



La canciller de UW-Madison firma una declaración apoyando a estudiantes indocumentados

(Pág. 3)



Muerte al cruzar el muro que divide EE.UU de México

(Pág. 4)



La Comunidad News

Leader of Wisconsin Latino News

www.wisclatinonews.com

01 de Diciembre de 2016 • VOL. 5 NO. 24 • Madison, Wisconsin • Fundado en 1989

Breaking Disparities in Wrongful Convictions Among Latinos

By ROSARIO DOMINGUEZ

An early morning of 1998, Mario Vazquez woke up to see Green Bay policemen in his bedroom. Vasquez was arrested and being taken to jail for questioning. A few days before, Vasquez had been arrested for a misdemeanor charge and thought the officers were coming back for that same reason. Vasquez was put into a prison cell and did not hear from anyone for two hours.

Finally, when officers came to get him, Vasquez learned that he was being accused of sexually assaulting a four-year-old girl whom his sister-in-law often baby sat. He was very confused but convinced that the investigation would show his innocence. The young girl's initial declarations were that her father, an uncle, and Mario, "touched her". Later, it was changed to "only Mario". Vasquez tells that this little girl often referred to her uncle as "Mario" as well. He believes this played a role in his conviction. Contrary to what Vasquez expected, the court sentenced him 20 years in prison.

"My world came crashing down. Hearing such a thing, being the type of a person that I am, it is hell," said Vasquez.

About 14 years into his sentence, a law student working with the Wisconsin Innocence Project, reached out to Vasquez because he was interested in interviewing him. The Wisconsin Innocence Project was founded in 1998 by Professors Keith Findley and John Pray. WIP seeks to exonerate the innocent, educate students, and reform the criminal justice system by identifying and remedying the causes of wrongful convictions...

(Continúa en la página 7)

Pagando la condena de otro

Program de inocentes de UW-Madison



(Pág. 6)

Que pasa cuando te meten a la cárcel por un crimen que no has cometido? Que tipo de ayuda existe en Wisconsin para personas que no pueden contratar abogados? Cuales son tus derechos si eres declarado inocente? Esta es la historia de Mario Vazquez.

Festival una noche en México: "Día de los muertos" en East High School



POR RAFAEL VISCARRA

A iniciativa de la Unión de Estudiantes Latinos de East High School y con el asesoramiento de su consejera Silvia Gómez de Soriano, el sábado 5 de noviembre, en horas de la tarde, se realizo el Festival de "Una Noche en México": "Día de los Muertos" en el gimnasio de este establecimiento educativo...

(Continúa en la página 5)

Wisconsin ve casi un aumento de 6 por ciento en estudiantes internacionales

LA COMUNIDAD NEWS

Según la prensa local, más de un millón de estudiantes internacionales estudiaron en Estados Unidos el último año escolar; Y más de 13.400 de ellos se encuentran en Wisconsin, un aumento de alrededor del 6 por ciento, según el informe del Instituto de Educación Internacional Open Doors de 2016...

(Continúa en la página 2)

Personas sin techo a través de Wisconsin bajo seis por ciento

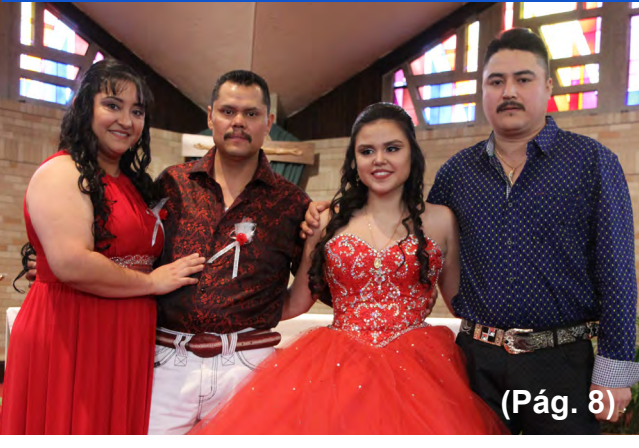
POR LA COMUNIDAD NEWS

Datos del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de Estados Unidos muestran que la falta de vivienda en Wisconsin disminuyó más del doble que la tasa nacional este año.

Sin embargo, Joseph Volk, director ejecutivo de la Coalición de Wisconsin Contra la Falta de Vivienda...

(Continúa en la página 3)

Celebrando



(Pág. 8)

Thu	Fri	Sat	Sun	Mon	Tue	Wed
						
41° 29°	36° 27°	37° 27°	37° 27°	43° 32°	39° 30°	37° 21°

Deportes



(Pág. 12)

El alcohol y sus consecuencias nefastas.



POR LUIS CASTILLO
(de la Iglesia
Cristo La Preeminencia)

El alcohol es un depresor del Sistema Nervioso Central, que pertenece al grupo de sedantes El alcohol etílico o etanol es la droga que se encuentra en las bebidas alcohólicas

El alcohol etílico se obtiene de dos maneras: Por fermentación de frutas, vegetales o granos. Ej.: vinos, cervezas. Por destilación: medio artificial para aumentar la concentración del alcohol de una bebida. Ej.: coñac, ginebra, whisky y vodka.

El alcohol no es nuevo, en la época antigua las personas ya consumían vino y cidra, según la Biblia.

Los hombres ya habían logrado procesar y convertir las frutas y vegetales en alcohol.

Actualmente con las comerciales que se pasan por TV, las revistas, periódicos y radios; los restaurantes, tiendas de abarrotes y licorerías están llenas de bebidas alcohólicas.

El consumismo hace que la gente compre y consuma alcohol, sin tener presente que el mismo es el origen y la destrucción de familias. Al parecer el alcohol y las drogas son como dos hermanos que ocasionan el abuso y violencia domestica, abandono y separación de familia, divorcio, perdida de trabajo, perdida de negocio, pobreza, falta de educación de los hijos. Y no solo eso los alcohólicos y drogadictos que conducen vehículos ocasionan accidentes causando pérdidas irreparables a gente inocente. En consecuencia, el alcohólico termina su vida en la cárcel, es deportado o va a parar al cementerio. Y, lamentablemente los hijos siguen su mal ejemplo y se convierten en pandilleros. Muchos venimos a este país a mejorar la familia y la vida,



pero muchos hacemos lo contrario.

Personalmente he visto a muchos amigos y familias latinas dedicar su vida a la borrachera, a fiestas y más fiestas al igual que en nuestros países, buscando el sueño americano en vano. Lo más triste es que por causa del alcohol y drogas, muchos de ellos fueron a parar al hospital, a la cárcel, en el cementerio o fueron deportados.

Pero también he visto personas y familias transformarse de al cólicos y drogadictos a cristianos que ahora predicán la palabra del Señor. Por eso hay una canción que dice: “Quien es el que cambia, Cristo es el cambia. ¿Quién es el que sana, Cristo es que sana?”

Las consecuencias del alcohol

Según el médico y psicólogo Oscar avilés: “El alcohol destruye a las personas moral y físicamente, en realidad todo alcohólico muere de

derrame cerebral, pero antes de eso, afecta a sus riñones y el hígado. La mayor parte de los alcohólicos sin tratamiento terminan en diabéticos, porque el alcohol es fermentado en azúcar, entonces esto en el cuerpo bloquea la insulina y eso hace que la persona se muera más rápido. El alcohólico debe ser internado de un centro de rehabilitación para que se desintoxique”.

“El alcohol es peor que el cáncer, destruye a la familia. Es un mal dañino que destruye a uno mismo y luego continua con tus seres queridos. Todos los que están alrededor sufren porque deprime también. El alcohol es depresor del sistema nervioso y el sujeto cae en una depresión severa y luego le echan más alcohol, se sienten más deprimidos hasta que se mueren. Claro que hay una etapa que es la euforia donde se sienten felices y contentos, pero cuanto pasa todo eso viene la depresión la angustia, la ansiedad y la muerte. Es un mal endémico mundial”.

Wisconsin ve casi un aumento de 6 por ciento en estudiantes internacionales

LA COMUNIDAD NEWS
(Viene de la página 1)

Los datos muestran algo menos de la mitad de los 13.000 estudiantes están estudiando en la Universidad de Wisconsin-Madison. Los programas de inclusión que la universidad ofrece hacen del campus un destino atractivo, dijo Steven Barcus, director de comunicaciones de la división internacional de UW-Madison.

“Los grupos de interés estudiantil de primer año ayudan a los estudiantes internacionales a integrarse con la universidad y la comunidad local”, dijo Barcus. “Pero también es una oportunidad para que nuestros estudiantes interactúen con nuestros estudiantes internacionales”.

UW-Madison vio el aumento más grande entre las escuelas estatales con un aumento apenas tímido del 8 por ciento. Barcus – dijo – que los estudiantes extranjeros aportan más de \$ 360 millones a la economía del estado. Dijo que gran parte de ese dinero se gasta en Madison.

“Eso es de 13.449 estudiantes internacionales”, dijo Barcus. “Y en nuestra universidad tenemos casi la mitad de ese número de asistentes, así que es muy positivo para la economía local y para la universidad”.

Barcus dijo que la universidad también vio un 13 por ciento de aumento en la cantidad de estudiantes que estudian en el extranjero.

Esto es Unity Health Insurance.

► **Elija Unity y obtenga acceso garantizado a los médicos, enfermeras y profesionales de la salud de UW Health.**

Unity es acceso al hospital de niños American Family Children's Hospital y al hospital Universitario UW Health, que es el hospital #1 en Wisconsin.* Unity es servicio al cliente rápido, amable y preciso. Unity es programas

de bienestar y el respaldo de 1,400 médicos y especialistas de UW Health. Unity es todo esto y más – por eso Unity debe ser su proveedor de seguro médico.

Únete a Unity. Cuidate y Siéntete Saludable.

Regístrese. Obtenga una cotización. Conozca más. Visite UnityHealth.com/espanol

© 2016, Unity Health Plans Insurance Corporation. UH01708 *U.S. News and World Report 2016-2017 Hospital Rankings

Si Ud. se muere tiene su familia \$10,000 para los gastos funerarios?

- Nuestro plan de seguro funeral cubre todos los gastos.
- Planes de pago económicos
- No se requiere examen médico
- No importa su status legal

Brenda Washington

Llámeme hoy mismo para una consulta GRATIS al 1-619-954-0996

Buscando un Nuevo Comienzo

Yahara Counseling Center, LLC

Especialidad en problemas de:

- Depresión y ansiedad
- Trauma/Abuso doméstico
- Problemas de conducta de adolescentes
- Conflictos /Manejo de Ira
- Etnicidad/Cultura
- Relaciones matrimoniales o pareja
- Duelo • Autoestima
- Manejo de estrés y transtorno de estrés postraumático (PTSD)

Marilsa Hansen, MS, LPC
(Más de 16 años de experiencia)
Lláme al (608) 807-5991
para una consulta gratuita.
Citas disponibles en la tarde y sábados.

6320 Monona Drive, Suite 201 Monona, Wisconsin 53716

¿Quiere aprender cómo empezar un negocio?

El programa Upstart es un programa gratis patrocinado por WARF para empresarios mujeres y minorías que quieren apoyo para empezar su propio negocio.

El programa empezó hace tres años, y ha tenido mucho éxito en apoyar las carreras de empresarios locales. Upstart conecta los participantes con otros profesionales del área, les ayuda a desarrollar habilidades para empezar sus propios negocios y trabaja con los participantes para hacer un plan estratégico para empezar su negocio.

Aplicaciones están abiertas en línea hasta el 11 de noviembre 2016, para el grupo de primavera del 2017.

Las personas que estan interesadas en el programa Upstart pueden ir a la página <https://warf.wufoo.com/forms/z1xx-igs30pcb563/> para hacer la postulación

Clases de negocios gratuitas

para minorías y mujeres emprendedoras

{ postulaciones abiertas hasta el **11 de noviembre** warf.org/upstart }

SUPPORTED BY WARF

El 82 por ciento de escuelas públicas ganan grado de aprobación en las calificaciones estado debate nuevo sistema de tarjetas de calificaciones este año



POR LA COMUNIDAD NEWS

Según la prensa local, el estado ha publicado su primera clasificación de la escuela K-12 en dos años, inaugurando un nuevo sistema de tarjeta de reporte escolar.

Los boletines de calificaciones, publicados por el Departamento de Instrucción Pública del estado, muestran que el 82 por ciento de las escuelas públicas y el 91 por ciento de los distritos alcanzaron o superaron las expectativas del último año escolar.

Las tarjetas de calificaciones fueron renovadas como parte del presupuesto estatal 2015-2017. Los cambios incluyeron nuevos pasos para la información demográfica de los estudiantes,

incluyendo la raza, la discapacidad y el estatus económico.

“La idea con ese modelo es nivelar el campo de juego y decir que estamos tratando efectivamente a todas las escuelas como si fueran iguales, porque estamos tomando en cuenta estas características demográficas”, dijo Laura Pinsonneault, directora de responsabilidad educativa en El DPL.

Cuando se introdujeron los cambios, los proponentes argumentaron que eliminarían una ventaja para las escuelas con estudiantes de altos ingresos.

En todo el estado, 329 escuelas y 59 distritos obtuvieron una puntuación significativamente superior a las expectativas. En total, 624 escuelas y 187 distritos cayeron en la categoría de expectativas superiores, 635 escuelas y 144 distritos alcanzaron las expectativas, 243 escuelas y 33 distritos recibieron muy pocas expectativas y 99 escuelas y 5 distritos recibieron un fallo en el ranking de expectativas.

Los cinco distritos que no lograron satisfacer las expectativas fueron Racine, Bayfield, Cambria-Frisia, Cassville y Menominee Indian. Las escuelas que caigan en la categoría más baja por dos años consecutivos enfrentarán sanciones estatales.

Las puntuaciones se determinan por medio de mediciones en cuatro áreas: logros estudiantiles en artes del lenguaje inglés y matemáticas, crecimiento estudiantil, cierre de vacíos entre grupos de estudiantes y medidas de preparación para la graduación y éxito postsecundario.

Personas sin techo a través de Wisconsin bajo seis por ciento



POR LA COMUNIDAD NEWS

(Viene de la página 1)

...Sin embargo, Joseph Volk, director ejecutivo de la Coalición de Wisconsin Contra la Falta de Vivienda, continúa preocupado por los jóvenes sin hogar en el estado.

“(Los niños) están viviendo con sus padres

en refugios, furgonetas o edificios o lugares donde no deberían estar”, dijo Volk.

Volk dijo que hay que prestar más atención a las familias con niños, aunque ayudarles es más difícil que ayudar a las personas.

La disminución general muestra que los esfuerzos del go-

bierno en todo el estado enfocados en reducir la falta de vivienda crónica están dando sus frutos, dijo Gina Rodríguez, especialista en asuntos públicos de HUD.

“Las diferentes asociaciones que se producen a nivel federal, estatal y local, con los socios sin fines de lucro, realmente ha sido una forma fenomenal de ayudar a disminuir esos números”, dijo Rodríguez.

Rodríguez dijo que el número de personas sin hogar crónicas ha disminuido en un 62 por ciento en Wisconsin desde 2010.

Dijo que los esfuerzos nacionales enfocados en acabar con la falta de vivienda de los veteranos también han sido exitosos, y luego planean atacar el problema de los niños sin hogar.

Los datos muestran que hay casi 6.000 personas sin vivienda permanente en todo el estado. Un poco más de 300 de ellos son jóvenes que viven por su cuenta.

La canceller de UW Madison firma una declaración apoyando a estudiantes indocumentados



POR AVORY BROOKINS
Madison.- (11/22/16)

La canceller Rebecca Blank está pidiendo al Gobierno Federal que proteja a los estudiantes indocumentados, y está preparada para reunirse para presentar el caso.

La canceller de la Universidad de Wisconsin-Madison, Rebecca Blank, firmó una declaración en la que pide al Gobierno Federal que proteja a los estudiantes indocumentados en los campus de todo el país.

A partir del lunes por la noche, más de 180 líderes universitarios firmaron una declaración apoyando el programa Deferred Action Childhood Arrivals (DACA), que es una política de inmigración que protege a ciertos estudiantes indocumentados de la deportación.

“Estamos preparados para reunirnos con ustedes para presentar nuestro caso,” dice el comunicado. “Esto es a la vez un imperativo moral y una necesidad nacional. Los Estados Unidos necesitan talentos – y estos estudiantes, que han sido criados y educados en los Estados Unidos, ya forman parte de nuestra comunidad nacional. Ellos representan lo mejor de América, y los líderes son esenciales para el futuro “.

La declaración que Blank firmó el lunes, también insta a los sectores empresariales, cívicos, religiosos y a las organizaciones sin fines de lucro a unirse en el esfuerzo de apoyar a los estudiantes inmigrantes indocumentados.

El presidente electo Donald Trump habló con frecuencia sobre la deportación de inmigrantes indocumentados durante su campaña.

Cindy I-Fen Cheng, profesora de UW-Madison, y Laura Minero y Sergio González, estudiantes de postgrado de la Universidad de Madison, escribieron una carta hace dos semanas pidiendo a Blank y a otros administradores que declaren el campus como un santuario para estudiantes indocumentados, personal y miembros de su familia.

“Vemos esto como una acción concreta que la universidad puede tomar para apoyar y proteger a las personas dentro de nuestra comunidad,” dice la carta.

“Si no hacemos nada, entonces nuestros compromisos declarados de defender nuestros valores compartidos de inclusión, justicia y humanidad se revelarán como promesas vacías”.

A partir del martes, miles de personas han firmado la carta.

Blank no tiene la autoridad exclusiva para hacer la universidad un santuario, según una declaración de UW-Madison.

“Ella tiene la autoridad para administrar y operar la universidad, pero debe hacerlo dentro de los límites de las leyes federales y estatales aplicables, y las políticas y directrices establecidas por la Junta de Regentes,” de acuerdo con la declaración de la universidad.

La declaración de UW-Madison afirmó que el departamento de policía de la universidad no recopila rutinariamente información sobre los estatus de inmigración de la gente, y no planea cambiar eso. Sin embargo, indicó que el Departamento de Policía de Madison y el departamento de policía de la universidad pueden hacer cumplir las leyes en el campus sin obtener permiso de la universidad.

Los autores de la carta dirigida a Blank dijeron en una declaración que están “alentados” al ver que Blank, ha firmado la declaración pidiendo a los líderes de Estados Unidos que protejan a los estudiantes indocumentados.

Se busca 3 lavadores de Camiones



- Se busca 3 lavadores para lavado exterior e interior de camiones con tanque de agua de alta presión.
- El candidato ideal también ayudará con limpieza liviana general del negocio.
- Ofrecemos salarios competitivos incluyendo bonos.

Horario de Lunes a Viernes de 3pm-8pm. Sábados de 7am-3pm.

Interesados, aplicar en persona en:
Windsor Truck Wash
6383 Lake Road
Windsor WI 53598
1-608-846-7272

La Comunidad News

PO BOX 259564
Madison, WI 53725
608/237-1557
publisher@wisclatinonews.com

Consultant Sales & Marketing
Dante Viscarra
Ads@wisclatinonews.com

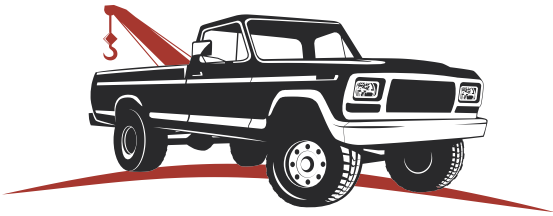
Editorial Consultant
Jorge Zeballos-Stepankowsky
editorial@wisclatinonews.com

Accounting/intern
David Peña Aristizabal
accounting@wisclatinonews.com

Graphic design
Olesea Plamadcala
design@wisclatinonews.com

912 Dane Street, Madison,
WI - 53713

Compramos



Carros chatarra de toda marca junk (Carros en desuso) nosotros tenemos grúa para recogerlos en cualquier punto de la ciudad.

También realizamos trabajos de mecánica en general.
Para mas información comuníquese con Adan al

1-608-208-7317

Consulado de México en Milwaukee

POR LA COMUNIDAD NEWS

En nuestra redacción hemos recibido el siguiente “Boletín Informativo” del Consulado de México en Milwaukee para su difusión:

“La red consular de México en Estados Unidos tiene la misión de trabajar en favor de los mexicanos que reside en este país utilizando todos los medios a su alcance. Con este objetivo en mente, el Consulado de México en Milwaukee implementará una serie de medidas orientadas a evitar la desinformación, los abusos y los fraudes, a fin de reforzar el trabajo que se ha venido realizando y brindar a la comunidad mexicana en Wisconsin información oportuna. Centro de Información de Atención a Mexicanos (CIAM). Este número telefónico sin costo ofrece un primer punto de contacto para quien requiera asistencia, información y protección consular. Puede comunicarse llamando al 1-854-463-6395 desde cualquier punto en Estados Unidos. Línea de Protección Consular. Para cualquier duda sobre medidas migratorias o para reportar situaciones que pongan en riesgo sus derechos puede comunicarse al teléfono de protección del Consulado 414-944-7598 las 24 horas”.

La presencia de consulados móviles a lo largo de Wisconsin aumentará a fin de ofrecer servicios integrales de protección y documentación a un mayor número de mexicanos. El calendario para 2017 estará disponible próximamente en nuestra página web consulmex2.sre.gob.mx/Milwaukee. Para hacer una cita comuníquese a Mexitel al 1-877-639-4835 o mediante la página de internet [citas.sre.gob.mx](http:// citas.sre.gob.mx). Jornadas Sabatinas.

A partir de enero de 2017, el Consulado de México en Milwaukee abrirá un sábado al mes con el fin de promover que todos los mexicanos cuenten con documentos de identidad. El calendario estará disponible próximamente en nuestra página web consulmex2.sre.gob.mx/milwaukee; en nuestra página de Facebook Consulado de México en Milwaukee y en Twitter @ConsulMexMilwaukee. Departamento de Protección. El personal del Departamento de Protección está disponible para otorgar sus servicios en un horario de 9am a 6pm de lunes a viernes.

Aliados Locales. Igualmente, el trabajo con organizaciones hispanas continuará y se buscarán mayores oportunidades de colaboración. Finalmente, el Consulado hace un llamado a la comunidad mexicana a evitar toda situación de conflicto y a no incurrir en acciones que pudieran derivar en sanciones administrativas o penales. El Consulado de México en Milwaukee reitera su compromiso para orientar, informar y defender a todos los mexicanos en Wisconsin. Consulado de México en Milwaukee 1443 N. Prospect Av., Milwaukee, WI. 53202, Teléfono. 414 944 7586.”

Muerte al cruzar el muro que divide EE.UU de México

POR RAFAEL VISCARRA

Según el dirigente de estudiante latinos de Edgewood College de Madison, Mathias Lemos Castillo (Uruguayo), el programa Muerte al Cruzar el Muro que divide EE. de México, fue elaborado por los 75 miembros de esta organización estudiantil, con motivo de celebrarse el Día de los Muertos que se celebra cada año en noviembre de acuerdo con el calendario Gregoriano católico.

Este evento es un homenaje visual en el campus de Edgewood College para honrar a los que murieron al cruzar la frontera y crear conciencia sobre esta crisis humanitaria. La entrega de este año trae la frontera a la vida en la Galería de Edgewood College con la esperanza de poner fin a la separación de las familias de nuestra comunidad.

De acuerdo con la opinión de los integrantes de la organización de estudian-



Mathias Lemos Castillo, Jessica Cortez, Sarah Yáñez Sharp, Kelsey Gómez.

tes latinos, en particular de su dirigente Mathias Lemos Castillo (Dreamer), los gobernantes de este país en lugar de construir muros deben construir puentes para unir a ambos países.

Reunión e informe anual del Distrito Escolar de Madison a la comunidad.

POR RAFAEL VISCARRA

Bajo los auspicios del Consejo Latino de Educación bajo la dirección de Salvador Carranza, el

Sábado 12 de noviembre, se realizó la reunión anual en uno de los ambientes del Centro Hispano de esta ciudad, misma que conto con la presencia de Jennifer Cheatham, Superintendente del Distrito Escolar de Madison, quien al igual que los años anteriores

Presento un informe anual resumido acerca de la actual situación de la educación de los estudiantes en edad escolar. “... los estudiantes latinos, están siendo preparados para el presente y el futuro positivamente”.

Cheatham a tiempo de dialogar con la comunidad entre otras cosas, dijo: “Nos complace compartir con ustedes el informe anual de progreso....La infraestructura estratégica para mejorar nuestro distrito está anclada en una visión simple pero

audaz: Que cada escuelas será un escuela próspera que prepara a cada estudiante, para la universidad, para una profesión y para ser útil a nuestra comunidad. Todo lo que hacemos tiene por objeto incrementar el rendimiento estudiantil para todos y cerrar las brechas en las oportunidades que conducen a disparidades en el aprovechamiento”.

Entrevista

Clara Barbosa: “Trabajo en MMSD como especialista en recursos bilingües y hoy estoy de interprete. La Superintendente Cheatham fue invitada por el Consejo Latino de Educación, a presentar a nuestra comunidad el reporte anual cerca del progreso que el distrito tuvo durante la gestión 2015 – 2016. Al mismo tiempo tomar nota de algunas sugerencias para continuar mejorando dicho programa en los años venideros”.



Jennifer Cheatham, Superintendente del distrito escolar de Madison

Educación importante para el resto de tu vida personal y profesional

EDGEWOOD COLLEGE

Madison, WI • 608.663.4861 • www.edgewood.edu

Advertise with us - 608-770-5900

Sociedad de San Vicente de Paul

♦ **Farmacia Benéfica**
(Para aquellos que no tienen seguro)

♦ **Dispensa de Alimentos**
(Elegibilidad: cada 30 días)

2033 Fish Hatchery Road, Madison
608.442.7200 • www.svdpmadison.org

Llámenos antes de venir, por favor.

Cómo ayudar a nuestros vecinos necesitados

NORTHPORT APARTMENTS

1740 Northport Drive • Madison • Wisconsin

Comunidad que se auto abastece y que fomenta respeto, diversidad y dignidad para todos!

- Representa servicios de vivienda y mucho más!
- Programas disponibles de enriquecimiento para la juventud y adultos en laboratorios de computadora en el mismo sitio.
- Gerencia en el mismo sitio.

Para más información llamar al (608) 249-9281 o visítenos en la dirección de arriba

Ayuda de renta para solicitantes calificados tipo sección 8 (sección 8)

Apartamentos grandes de 1, 2 y 3 dormitorios.

Festival una noche en México: “Día de los muertos” en East High School

POR RAFAEL VISCARRA

(Viene de la página 1)

...Según la versión de la consejera Gómez, la finalidad de este evento fue para recaudar fondos que serán destinados a dar becas a los estudiantes de escasos recursos de East High School.

Jorge Araujo y July Osorio fueron los maestros de ceremonia en anunciar la presentación de todos y cada uno de los conjuntos: Danza Azteca de René Ávila, Ballet Folklórico de María Díaz; y la actuación de los mariachis Oscar & Lupita Zaragoza, y Carlos Soriano Leal.

El artista Rodrigo Carapia presento la exposición de Arte relacionado con el Día de los Muertos. Liliana García, José Ramírez y María Centeno fueron los encargados de recaudar fondos con la venta de rifas. Las decoraciones estuvieron a cargo de: Karen López y la comida fue proporcionada por Lupe's Taquería.

Este evento despertó mucho interés en la comunidad porque el gimnasio del establecimiento prácticamente estaba colmado de padres de familia, estudiantes y del público en general.



Grupo de danza de Ballet Folklórico de María Díaz



Unión de Estudiantes Latinos junto con su consejera Gómez de Soriano



El grupo de danzarines y cantores que animaron el festival.



Actuación del Mariachi de Carlos Soriano-Leal.



Oscar, Lupita Zaragoza, Carlos Soriano, Jorge Araujo y otros.



Mariachi Oscar & Lupita Zaragoza.

Cruz Financial Services

Servicios:

- Contabilidad para pequeñas empresas
- Nómina de empleados
- Preparación de impuestos
- Solicitud de ITIN
- Planificación de presupuesto personal o negocio

Información General:

Yolanda Cruz (Propietaria)

2445 Darwin Rd Madison, WI 53704

yolanda@cruzfinancialservices.com

www.cruzfinancialservices.com

608-249-6770

RYAN & JOYCE-RYAN

FUNERAL HOME & CREMATION SERVICES

SINCE 1938

Nuestros Servicios:

- Pre-arreglos
- Funerales tradicionales
- Inhumaciones
- Cremaciones
- Traslados a México y al resto del mundo

www.ryanfuneralservice.com (608) 249-8257

Ryan Funeral Home

2418 N. Sherman Ave.

Madison, WI 53704

Ryan Funeral Home

6924 Lake Road

DeForest, WI 53532

Joyce-Ryan Funeral Home

5701 Odana Road

Madison, WI 53719

Ryan Funeral Home

220 Enterprise Drive

Verona, WI 53593

Uniendo familias por el mundo.
Fortaleciendo la comunidad.

ALICIA C. ARMSTRONG LAW OFFICE, LLC

1003 W. MAIN ST., SUN PRAIRIE, WI 53590

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

www.acarmstronglaw.com

Para hacer cita llame o envíe texto al:

- DACA
- INMIGRACIÓN
- TRAMITE DE VISAS
- NATURALIZACIÓN

(262) 298-9677

Asistente de Carpintero

Se busca asistente de carpintero para reemplazar gabinetes de cocina, ventanas y puertas. Candidato ideal debe tener experiencia en instalación de empotrados y manejar herramientas de trabajo.

Salario competitivo de \$11 por hora para empezar. Horario flexible de trabajo durante el día y los fines de semana. La persona ideal debe ser responsable, puntual y tomar iniciativa propia.

Interesados llamar al 1-608-770-5922.

Asistente de Albañil para remodelar baños

Se busca asistente de albañil para instalar y reemplazar tazas de baños; tinas y duchas como también instalar azulejos del piso. Candidato ideal debe tener conocimiento básico de plomería y electricidad. Horario flexible durante la semana y los fines de semana. \$11 por hora para empezar. La persona ideal debe ser responsable, puntual y tomar iniciativa propia.

Interesados llamar al 1-608-770-5922

United Way HealthConnect puede ayudarle a pagar su prima de Seguro de Salud

PARA CALIFICAR:

- Usted debe de vivir en el condado de Dane, Wisconsin.
- Usted debe de ser ciudadanode los Estados Unidos o residente permanente legal.
- Busque sus ingresos familiares antes de impuestos en la tabla:

MIEMBROS DE LA FAMILIA	INGRESOS MENSUALES	INGRESOS ANUALES
1	\$990 - \$1485	\$11,880 - \$17,820
2	\$1335 - \$2003	\$16,020 - \$24,030
3	\$1680 - \$2520	\$20,160 - \$30,240
4	\$2025 - \$3038	\$24,300 - \$36,450
¿Más de 4? Por cada persona adicional añada:	\$346	\$4,140

Para saber si usted califica y cómo aplicar, llame a United Way al 211.

¿Califica usted para un SEGURO DE VIDA?



Llámenos e infórmese sobre los costos, beneficios y elegibilidad

- Planes familiares
- Desde 0 hasta 85 años
- Planes de Retiro IRA
- Roll over 401(k)
- Ahorros y anualidades

Le ayudamos a conseguir el mejor plan para proteger a su familia (atención en español) haga una cita sin compromiso:



Edgar Martínez (608) 628-9078 Mahir Arias (608) 473-4135 Ivan Arias (608) 561-1088

**590 Grand Canyon Drive, Madison WI 53719
(608) 833-7077 • www.catholicfinanciallife.org**

¿Busca Pre-Kinder cuidado de niños?

One City Learning ofrece ambiente educativo bilingüe para los niños 0-5 años



- Programa educativo de alfabetización, habilidades de pensamiento científico, y más.
- Comidas sanas para sus hijos cada día.
- Profesores dedicados a preparar sus hijos para tener éxito cuando entren a la escuela.

Dirección: 2012 Fisher Street Madison, WI 53713
(608) 268-8004
www.onecityearlylearning.org

¡Inscriba a sus hijos hoy mismo!

HAWKS QUINDEL, S.C. ATTORNEYS AT LAW

¿Ha sufrido usted una lesión en el trabajo?

Está incapacitado de forma permanente para trabajar a causa de una enfermedad o lesión. ¿Cree que no está recibiendo los beneficios que le corresponde?

El abogado bilingüe Aaron Halstead le puede ayudar.



Aaron ha desarrollado una reputación de ser firme defensor de empleados que han sido tratados injustamente por empleadores y compañías de seguro.

AARON N. HALSTEAD

Para una cita gratis, llame hoy mismo al teléfono:
608-257-0040

• 222 W. Washington Ave., • Madison, WI 53701-2155
• www.hq-law.com

Cómo ahorrar para enviar a sus hijos a la Universidad por \$50 al mes

El sueño de la mayoría de los padres es que sus hijos tengan una vida mejor y con más oportunidades de las que ellos tuvieron. Victoria, mi esposa, es de Buenos Aires, Argentina. Nosotros nos casamos hace veinticinco años en Argentina. Ahora vivimos en el área de Madison, Wisconsin desde hace mucho tiempo. Nuestra hija Gabriela vive en casa y toma clases en Madison College y nuestro hijo tiene 16 años y va a la escuela secundaria. Mi esposa y yo pasamos todo nuestro tiempo haciendo cosas con nuestros hijos, yendo a conciertos en la escuela, partidos de fútbol, ayudándoles con la tarea, además del tiempo que dedicamos a nuestros trabajos. Pasamos mucho tiempo apoyándose, enseñándoles y preocupándonos por nuestros hijos. Sin duda, el que estudien en la universidad es algo muy importante para nosotros y es parte de nuestro sueño.

La educación en la universidad es muy cara. La inflación predice que la educación universitaria en 15 o 20 años costará en promedio entre 40.000 y 50.000 dólares por año. Los estudiantes universitarios se están graduando diariamente con miles de dólares de deuda. ¿Cuál es la solución? Nosotros como padres y todas las familias pueden ayudar a sus hijos, lograr el sueño de tener mejores oportunidades y aliviar en parte el peso de esa deuda.

Afortunadamente hay ayuda disponible. El estado de Wisconsin tiene un programa que se llama Tomorrow's Scholar o Estudiante de Mañana que está específicamente designado para ayudar a familias para que ahorren en gastos de la educación universitaria. Este programa permite que una familia ahorre dinero y lo invierta, y además se ahorre de pagar impuestos. Esto le permite que sus ahorros se multipliquen muchísimo más rápidamente que si guardara su dinero en el banco o en una cuenta de inversiones común. Wisconsin hasta premia a las familias que usan este programa dándoles una rebaja en sus impuestos de hasta \$3.100 anuales por planear y ayudar a sus hijos a cumplir sus sueños.

Si usted, está interesado en recibir este beneficio, yo puedo ayudarle. Yo puedo anotarlos en este programa y ayudarle a determinar lo que usted quiere contribuir regularmente. Uno puede contribuir una pequeña cantidad, por ejemplo \$50 mensuales, y lograr un crecimiento exponencial de sus ahorros muy grande y podría ayudar mucho a sus hijos para que un día puedan ir a la universidad. Nosotros podemos ayudarle a elegir el tipo de inversión basado en la edad de sus hijos y los planes que usted tenga a largo plazo. Llámeme si está interesado o si tiene más preguntas para hablar personalmente. Yo hablo español. Como padre, me gustaría poder ayudarle e informarle de este beneficio. Si desea ayudar a sus hijos, no dude en llamarme hoy mismo al (608)-348-4846.



¿COMO AHORRO PARA MI JUBILACIÓN?

Le ofrezco varias opciones, llame hoy mismo.

608-348-4846

Bob Hundhausen
Financial Advisor
2 Insight Dr Suite B
Platteville, WI - 53818

Edward Jones
MAKING SENSE OF INVESTING

BUFETE DE ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

DEPORTACIONES • PETICIONES FAMILIARES • VISAS • ASILOS • VIOLENCIA DOMÉSTICA • RESIDENCIA Y OTROS

El abogado Mateo Gillhouse y su equipo están para ayudarle a usted y su familia con precios razonables y planes de pagos para su conveniencia.

6200 Gisholt Drive, Suite 209, Monona WI 53713 • 608-819-6540

¡Hablamos su idioma!

Llame hoy para su consulta gratis e información sobre nuestras clínicas gratuitas en Beloit y Waukesha



Yo personalmente te ayudare con tus preguntas bancarias.

Sonia Santa Cruz
Banquero universal



3762 E. Washington Ave., Madison
Equal Housing Lender | Member FDIC

608.282.6179
home-savings.com

Pagando la condena de otro

Programa de inocentes de UW-Madison

POR ROSARIO DOMINGUEZ

Una mañana temprana de 1998, Mario Vázquez encontró a policías de Green Bay en su habitación al despertar. Vázquez estaba siendo arrestado y se lo iban a llevar a la cárcel para cuestionarlo. Unos días antes, habían arrestado a Vázquez por un delito menor y creía que los oficiales habían regresado por esa misma razón. Los oficiales pusieron a Vázquez dentro de una celda y no regresaron hasta en dos horas.

Finalmente, cuando regresaron los oficiales por Vázquez, se dio cuenta que lo estaban acusando de abusar sexualmente de una niña de 4 años la cual cuidaba su cuñada. Vázquez estaba muy confundido, pero confiaba en que la investigación mostraría su inocencia. Las declaraciones iniciales de la víctima indicaban que el papa de la víctima, el tío y "Mario" la habían tocado. Después, la declaración fue cambiada a "solo Mario". Vázquez cuenta que la niña se refería a su tío como "Mario" también a veces, aunque no era su nombre verdadero. Vázquez cree que esto tomó un papel importante en su convicción incorrecta. A lo contrario de lo que Vázquez esperaba, la corte lo sentenció a 20 años de prisión.

"Mi mundo se me callo encima. Escuchar una cosa así, siendo el tipo de persona que soy, es un infierno," dijo Vázquez.

Cerca de 14 años después, un estudiante de leyes que trabajaba con el Proyecto de Inocencia de Wisconsin (Wisconsin Innocence Project) contacto a Vázquez porque quería entrevistarlos sobre su caso. El Proyecto de Inocencia de Wisconsin se fundó en 1998 por los profesores Keith Findley y John Pray. Este proyecto busca exonerar al inocente, educar a los estudiantes, y reformar el sistema judicial criminal al identificar y remediar las causas de convicciones injustas.

El estudiante visito a Vázquez en la prisión y el recuerda rogarle por su ayuda. El estudiante le prometió a Vázquez que iba a hablar con su jefe sobre el caso. Tiempo después, el Proyecto de Inocencia de Wisconsin empezó a trabajar en el caso.

Vázquez convenció al equipo del Proyecto Inocencia de Wisconsin a que buscaran a la víctima y a su familia para hablar con ellos. El equipo se dio cuenta que algo raro estaba pasando. La víctima confeso que siguió siendo acosada sexualmente por 8 años.

"La pobre niña paso por esas dificultades mientras yo estaba encerrado por ello," dijo Vázquez.

Después de servir una sentencia de 17 años, donde fue injustamente condenado, Vázquez fue exonerado y liberado gracias al trabajo y esfuerzo del Proyecto Inocencia de Wisconsin. Así como Vázquez, hay muchas personas que están en la cárcel injustamente y que esta organización quiere ayudar a conseguir la libertad.

El caso de Vázquez siendo el único Latino entre 33 exonerados en Wisconsin provoco al Proyecto Inocencia de Wisconsin a preguntarse porque había solo un Latino en el grupo.

“Mi mundo se me callo encima. Escuchar una cosa así, siendo el tipo de persona que soy, es un infierno,” dijo Vázquez.



De izquierda a derecha: Estudiante de leyes, Mario Vázquez, Abogada Cristina Borde acompañados de otros estudiantes de la facultad de leyes. Todos trabajaron en el caso de Mario a través del proyecto the Inocentes de Wisconsin (Wisconsin Innocent Project).

El Proyecto Inocencia de Wisconsin solicitó para una beca competitiva con el Departamento de Justicia de Estados Unidos para comenzar el Programa de Exoneración Latina de Wisconsin (Wisconsin Latino Exoneration Program). Esta beca permitió que el programa contratara a más personal para dirigirse a la desigualdad de exoneraciones entre los Latinos, proveyendo empleados específico que hablan español y que son más sensibles culturalmente.

Según la Directora del Programa de Exoneración Latina de Wisconsin, Cristina Borde, la desigualdad de exoneraciones entre Latinos puede ser a causa de falta de alcance sobre estos tipos de programas, los Latinos no pueden creer que hay servicios como estas gratuitas, y también por barreras de lenguaje.

El nuevo programa comenzó a contratar al nuevo personal desde mayo del 2016. El equipo está compuesto de dos abogadas, una especialista de matrícula y trabajadora al alcance, y estudiantes de leyes que trabajan bajo la supervisión de las abogadas.

Según la Especialista bilingüe en matrícula, Yvonne Geerts, la aplicación tiene que ser completada directamente por el recluso. El recluso puede encontrar la aplicación en inglés y español en su biblioteca. El requerimiento para este programa específicamente para latinos es que la inocencia se pueda comprobar a través de una prueba de ADN de la evidencia. Si no hay ADN disponible, aún pueden ayudarles, pero

estarán en la lista de espera general del Proyecto Inocencia de Wisconsin que puede tardar hasta siete años. Ya que la aplicación sea enviada y completada, se repasa para determinar si ha sido aceptada o no.

El tiempo de espera es largo, según una de las estudiantes asistentes del proyecto, Marisol González, porque el programa no tiene a mucho personal o dinero. Por esa razón, los estudiantes de leyes participan en el programa sin recibir pago, forman una parte grande en el proceso de las exoneraciones.

"Leemos documentos, obtenemos archivos, visitamos a los clientes, y escribimos cartas a la corte. Básicamente hacemos lo que las abogadas hacen, la diferencia es que ellas repasan todo lo que hacemos antes de que se envíe," dijo González.

Las causas más comunes de convicciones injustas son de ciencias forensitas defectuosas, testimonios de testigos defectuosos, y hasta problemas de interpretación durante el juicio o entre el abogado/a y el cliente, según Geerts.

"Sé que nuestro sistema tiene defectos y no siempre captura a la gente correcta y mantener a una persona inocente en prisión para mí es una de las peores cosas que puedes hacer... Ha sido una buena experiencia [trabajar aquí]. Me gusta que he aprendido de la ley y sobre las vidas de otras personas," dijo estudiante y asistente del proyecto, Laura Voegeli.

El Programa Latino de Exoneración de Wisconsin espera alcanzar a mas presos Latinos para subir el número de exoneraciones en este grupo de personas. Para despertar conciencia sobre el programa, están alcanzando a las familias a través de los medios de comunicación, ya que ellas son las conexiones a los presos.

SE BUSCA INSTALADORES DE AISLAMIENTO

Alpine Energy Companies con más de 41 años de existencia busca Instaladores de Aislamiento (Insulation Installers).

- Sueldo competitivo empezando en \$14 a \$20 por hora dependiendo en la experiencia.
- Si no tiene experiencia, no hay problema. Le podemos entrenar.
- Licencia de conducir útil pero no necesaria
- Candidato bilingüe útil pero no tampoco es necesario

Estamos contratando para puestos en:

Madison, Milwaukee, Sheboygan y Appleton.

Persona serias interesadas, favor enviar su nombre y número de teléfono a jim.kaiser@installed.net y nosotros nos ponemos en contacto contigo.

HIRING INSULATION INSTALLERS

Alpine Energy Companies is a an established company with more than 41 años of experience and a leader in their field. Seeks Insulation installers.

- Make \$14 to \$20 per hour depending on experience
- No experience necessary - we will train you
- Driver's license helpful but not necessary
- Bi-lingual helpful but not necessary



Hiring in:

Madison, Milwaukee, Sheboygan and Appleton

Please email your name and phone number to jim.kaiser@installed.net and we will contact you

Empleado de Igual Oportunidad para todos - Equal Opportunity Employer



Breaking Disparities in Wrongful Convictions Among Latinos

POR ROSARIO DOMINGUEZ

(Viene de la página 1)

...The student visited Vasquez in prison and Vasquez recalls begging for help. The student promised Vasquez that he would talk to his boss about his case. Soon after, the Wisconsin Innocence Project began working on his case.

Vasquez convinced the WIP team to go back and talk to the victim and her family. The team noticed there was something suspicious going on. The girl confessed she continued to be molested for eight years.

"The poor girl went through those difficulties while I was locked up for it," said Vasquez.

After serving a 17-year sentence where he was wrongly convicted, Vasquez was exonerated and liberated thanks to the work and efforts of the Wisconsin Innocence Project.

Mario's case, being the only Latino in WI to be exonerated, out of 33 people total in Wisconsin made the Wisconsin Innocence Project curious about why there was only one Latino.

The Wisconsin Innocence Project applied for a competitive grant and successfully received the two-year grant from The U.S. Department of Justice to begin the Wisconsin Latino Exoneration Program. This grant allowed the program to hire more staff to help address a disparity in exonerations among Latinos by providing specific staff that spoke Spanish and was more culturally sensitive. According to the Director of the Latino Exoneration Program Cristina Borde, the disparity of Latino exonerations can be due to lack of outreach for Latinos about programs like these, Latinos don't believe there are free services available, and there are language barriers.

The new program began hiring the new staff as early as May 2016. The team is made up of two attorneys, an application intake specialist and outreach worker and law students working under the supervision of the attorneys.

According to the Latino Exoneration Program's Bilingual Intake Specialist, Yvonne Geerts, the application has to be filled out and submitted directly by the inmate. The application can be found at the prison's library both in English and Spanish. The requirement for this specific Latino program is that innocence can be shown by conducting DNA testing of the evidence. If there is no DNA testing possible, they can still get help but will be put in the general Wisconsin Innocence Project waiting list that can last up to seven years. Once the application is sent, it is reviewed to determine acceptance.

The waiting period is long, according to Student Clinician for the Wisconsin Innocence Project, Marisol Gonzalez, because the program does not have a lot of staff or money. Therefore, Law students who participate in the program without pay, play a big role in the process of exonerations.

"We read documents, get files, visit the client, we write a letter to the court. We pretty much do what the attorneys do but the only difference is that they check everything that is going to be sent out before it is and they usually will go over everything that we do," said Gonzalez.

The most common causes of wrongful convictions in the cases have been faulty forensic sciences, faulty eyewitness testimony, false confessions, or even problems with interpretation either during a trial or between the attorney and the client, according to Geerts.

"I know our system has flaws and it doesn't always get the right people and keeping an innocent person in prison is to me one of the worst things you can possibly do... It has been a really good experience [working here]. I've really liked that I've learned a lot both about the law and about all these people's lives," said Student Clinician for the Wisconsin Innocence Project, Laura Voegeli.

The Wisconsin Latino Exoneration Program hopes to reach out to more Latino inmates to increase the number of exonerations by raising more awareness about the program. They are trying to reach families through media outlets, for they are often the needed connection to inmates.



Fotografía y Video Señorial

Nuestros servicios:
Filmamos Quinceañeras,
Bodas, Presentaciones!!
Haga su reserva hoy mismo!

Celebrando



El sábado 19 de noviembre, Jessica Águila cumplió sus 15 primaveras y su padre Alejandro Águila hizo celebrar una misa de acción de gracias en la Parroquia “El Buen Pastor de esta ciudad; misma que conto con la presencia de su padrino Ramiro Solano. Foto Cortesía de Fotografía y Video Señorial, LLC (608)770-5922.

Para todas sus necesidades legales

Comuníquese con los abogados bilingües de Murphy Desmond

¡Hablamos español!



Mario Mendoza

- Derecho Empresarial y de Negocios
- Litigio y Mediación
- Bienes Raíces



Glorily López

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas



Maryam Ghayyad

- Leyes de Inmigración Familias, Individuos Empleadores y Empresas
- Derecho Familiar y Divorcios



Mark Maciolek

- Defensa Penal
- Defensa de Menores



Alison Helland

- Planificación de Sucesión Testamentaria y Empresarial
- Derecho Tributario
- Derecho Empresarial y de Negocios

Llámenos 608.270.5550



abogadosenwisconsin.com

33 E. Main St. • Madison, WI • 53703

Voces de la Frontera en Madison ante la elección de Donald Trump



Chirstine Neumann-Ortiz de Voces de la Frontera de Milwaukee.

POR RAFAEL VISCARRA

A convocatoria de los representantes de la filial de Voces de la Frontera de Milwaukee en Madison: Grisel Tapia, Ramón Argandoña y Mario García Sierra, el lunes 14 de noviembre, se llevo a cabo el Foro Comunitario en el Centro Hispano de esta ciudad; con la finalidad de tomar



Michael C. Koval y el oficial Franco del Departamento de Policía de Madison.



Vista parcial de los cientos de asistentes al evento.

las medidas preventivas necesarias, ante la amenaza de deportar a tres millones de inmigrantes indocumentados, por el presidente electo Donald Trump, una vez que tome posesión de las riendas del gobierno en la Casa Blanca de Washington.

La concurrencia fue masiva a este foro comunitario dirigido por activistas y líderes comunitarios de Madison y Milwaukee. La inauguración lo hizo Karen Menéndez Coller del Centro Hispano, comprometiéndose a abrir las puertas del centro a eventos que tengan por objetivo defender los derechos de los trabajadores inmigrantes sean o no indocumentados.

El Jefe de Policía de Madison, Michael C. Koval, por su parte se comprometió a seguir trabajando con la comunidad Latina y otras comunidades respetando sus derechos, al margen de lo que ocurra en Washington, tal como lo viene haciendo hasta ahora.

Christine Neumann-Ortiz, ejecutiva de Voces de la frontera, en su discurso reitero el comunicado de prensa emitido en Milwaukee en días pasados: “Por 15 años, Voces de la Frontera ha luchado para defender a los trabajadores inmigrantes y sus familias.” “Con todas las herramientas a su alcance, nuestra comunidad se ha protegido sin cesar de la misma xenofobia. Lo hemos hecho a través de marchas, manifestaciones, desobediencia civil, ahora, tenemos que redoblar nuestros esfuerzos.

El evento termino con la distribución de un paquete de recomendaciones ante eventuales redadas, y lista de abogados de confianza. Para más información llame al 414-643-1620.

EAGLE es una escuela privada de Kindergarten - 8vo grado en el área de Madison dedicada a la educación de niños dotados y talentosos.

La escuela ofrece:

- Rigor académico
- Clases de tamaño pequeño (mejor aprendizaje)
- Oportunidades de enriquecimiento
- Becas disponibles

Inscripciones abiertas para el año escolar del 2017/18

Visita nuestro sitio web eagleschool.org, o llama al (608) 273-0309

Padres de familia pueden registrarse para visitar la escuela

5454 Gunflint Trail Madison, WI 53711



Chistes a granel

Un señor llega al confesionario y le dice al sacerdote:
- Padre, estoy saliendo con la esposa de mi mejor amigo.
- Bueno, deje de hacerlo y rece 5 rosarios y una salve.
- Pero Padre yo no sé rezar... es más, ni siquiera soy católico.
- ¿Entonces para que viene a la Iglesia?
- Padre, la verdad es que estoy tan contento que se lo tenía que contar a alguien.

Un misionero está en plena selva y se encuentra de repente con un león que estaba casi muerto de hambre. El misionero se asusta y se pone de rodillas, empezando a rezar dice:
-¡Padre, infunde a este pobre león sentimientos cristianos!. Y de buenas a primeras el león se pone de rodillas, diciendo:
-¡Padre, bendice éstos alimentos que voy a recibir ...!

En el avión que ha perdido los motores y cae en picado. Se levanta un cura y dice:Ya no queda nada que hacer más que rezar para que vayamos al Cielo. Pues dése prisa, ¡porque vamos en dirección contraria!

Santa Teresa que se muere y al llegar al cielo ve a Lady Di con una aureola en la cabeza y le dice:
- ¿Porque te han hecho santa, si tu no has sido muy buena y además acabas de llegar?
- No, hija, no -responde Diana- este es el volante del coche, que todavía no me lo han quitado.
(Continúa en la página 9)

“Soy feliz porque cuando necesito ayuda, está a solo un latido de distancia.”

—Marcela, futura doctora



¡Aplica hoy! madisoncollege.edu

Madison College. Encuentra tu lugar feliz.

Madison College does not discriminate on the basis of race, color, national origin, sex, disability or age in its programs or activities. Inquiries regarding the nondiscrimination policies are handled by the Affirmative Action Officer, 1701 Wright Street, Madison, WI 53704, phone (608) 243-4137.

Chistes a granel

(Viene de la página 8)

Dos niñas están en un campamento donde compartían habitación y litera. A la hora de irse a la cama, la niña de la litera de arriba reza:
- Con Dios me acuesto, con Dios me levanto, con la Virgen María y el Espíritu Santo. Pocos segundos después, se le hunde la litera, y la niña de la litera de abajo exclama:
- ¿Lo ves? ¡Eso es lo que pasa por dormir con tanta gente!
Después de la colecta en la iglesia, un individuo fue a decirle al sacerdote...
- Dispense, Padre, pero por equivocación puse un billete de 100 pesos en la charola, en lugar de uno de 10. Podría usted devolverme la diferencia?
- No, hijo mío, lo que se da a Dios ya no se le quita.
- Bueno, espero que por lo menos me reconozcan en el cielo un saldo de 90 pesos a mi favor.
- Tampoco, porque lo que allí se toma en cuenta son las intenciones, y tu intención fue dar solamente 10 pesos.

El avión esta a punto de estrellarse, cuando se dan cuenta que hay solo 4 paracaídas para 5 pasajeros.
El primer pasajero coge el primer paracaídas y dice:
Soy Steven Spielberg, a[un no puedo morir, tengo que terminar de filmar mi mejor película, se coloca el paracaídas y salta.

El segundo pasajero agarra otro paracaídas y dice:

Soy Hillary Clinton,x-primera dama, senadora por new york soy la mujer m[as importante de Estados Unidos y no puedo morir apun!!!". Agarra el segundo paracaídas y salta.

El tercer pasajero dice:
“Soy DONALD TRUMP, el presidente mas inteligente y competente que ha tenido América, mis conciudadanos me aman, no puedo morir!!!.” Y salta.

Solo quedan en el avión Juan Pablo II y un niño de 10 años.

El Papa dice: “Soy viejo y no me queda mucho tiempo, como soy católico te doy el ultimo paracaídas, salta tú”.

Y el niño le responde: “Tranquilo su Santidad, agarre su paracaídas nomás que el presidente mas inteligente de América acaba de saltar con mi mochila del colegio.

Un enano ligando con una mujer:
- ¿Sabes? Yo puedo hacerte el amor 20 veces seguidas.
- No me lo creo.
- Pues vamos a mi casa y te lo demuestro.
Se van a casa del enano y empiezan a hacerlo

una dos tres cuatro cinco... La mujer sorprendida enciende la luz y ve a otro enano sobre ella.
- ¡Oye! ¡Tú no eres el enano con el que vine!
- No él está en la puerta cobrando entrada.

- A ver Jaimito. Si en un árbol hay 5 pájaros y le disparo a 2 ¿Cuántos pájaros quedan?
- No queda ninguno señorita porque con el ruido de los disparos se van todos.
- No es la respuesta que esperaba Jaimito pero me gusta como piensas.
- A ver señorita ahora le voy a hacer yo una pregunta. Van dos mujeres por la calle comiendo helado una lo muerde y la otra lo chupa. ¿Cuál es la que está casada?
- No se Jaimito. ¿La que lo chupa?
- No señorita la que lleva anillo pero me gusta como piensa.

Un hombre está revisando las facturas y le dice a su mujer.
-Patricia si supieses cocinar nos ahorraríamos un dineral en la cocinera.
-Si Manolo y si tú supieses hacer el amor nos ahorraríamos un dineral en el jardinero.

El Doctor del pueblo una tarde decidió salir a dar un paseo cerca del río y allí se encontró una gran cola de hombres, casi todos los hombres del pueblo estaban allí. El Doctor, muerto de curiosidad, se les acerca y les pregunta que para que hacen cola, uno le responde que para ‘copular’, al tratarse del Doctor del pueblo el último de la fila lo cola una posición y por respeto todos hacen lo mismo hasta que el Doctor llega al río y allí se encuentra un burro.
El Doctor después de pensar unos instantes llega a la conclusión. “Ahhh!” Así es como se satisfacen estos hombres. Así que se baja los pantalones y empieza a dar al burro por detrás. Al cabo de unos minutos el segundo de la fila le pregunta:
- Doctor ¿le falta mucho?
- No, ahora mismo acabo ¿por qué lo pregunta?
- Lo que pasa es que necesitamos al burro para cruzar el río ya que en el otro lado están las cariñosas!

¿Cuál es la diferencia entre una novia, una amante, y una esposa a la hora de hacer el amor?
La novia dice: -¡Ayyy me duele!
La amante dice: -¡Ayyy que placer!
Y la esposa dice: -¡Hayyy que pintar el techo!

Al cabo de un tiempo, Adán le dice a Dios:
- Dime, Dios, ¿por qué hiciste a Eva tan agradable?
- Para que te encontrases a gusto con ella.
- Ah... y dime, ¿por qué la hiciste tan sexy?
- Para que te pudieses enamorar de ella.
- Ah... y dime, ¿por qué la hiciste tan idiota?
- Pues Hijo Mío...para que ella también se pudiese enamorar de ti.

Donald Trump: ¡Fidel Castro está muerto!



POR LA COMUNIDAD NEWS

Según la prensa local y nacional Donald Trump, habría reaccionado en su twitte ¡Fidel Castro está muerto! Al enterarse de la muerte de Fidel Castro de 90 años de edad.
El líder revolucionario de larga data murió el viernes, presentando oportunidades potenciales de cambio en un país cuyas relaciones con Estados Unidos han comenzado a mejorar recientemente.
La muerte de Castro se produjo pocas semanas después de que Trump, un frecuente crítico de la reapertura de las relaciones diplomáticas con Cuba, fuera elegido presidente.
“Hoy en día, el mundo marca el paso de un dictador brutal que oprimió a su propio pueblo durante casi seis décadas”, dijo Trump en un

Obama: “Mis plegarias están con el pueblo cubano”

LA COMUNIDAD NEWS

Según la prensa nacional, el presidente Barack Obama reaccionó a la muerte de Fidel Castro en un comunicado emitido por la Casa Blanca el sábado por la mañana, ofreciendo condolencias a su familia y extendiendo una mano de amistad al pueblo cubano.
“Durante mi presidencia, hemos trabajado duro para dejar atrás el pasado, persiguiendo un futuro en el que la relación entre nuestros dos países se define no por nuestras diferencias, sino por las muchas cosas que compartimos como vecinos y amigos - los lazos familiares, la cultura, el comercio y la humanidad común “, dijo Obama, destacando sus esfuerzos para enmendar las relaciones entre Estados Unidos y Cuba durante su presidencia.
“Sabemos que este momento llena a cubanos -en Cuba y en Estados Unidos- de poderosas emociones, recordando las innumerables maneras en que Fidel Castro alteró el curso de las vidas individuales, las familias y de la nación cubana”, dijo el comunicado . “La historia registrará y juzgará el enorme impacto de esta singular figura en la gente y el mundo que le rodea”.
El Presidente agregó: “Hoy le damos nuestras condolencias a la familia de Fidel Castro y nuestros pensamientos y plegarias están con el pueblo cubano, en los días venideros recordarán el pasado y también mirarán hacia el futuro. Deben saber que tienen un

comunicado emitido un par de horas después de su tweet.
“El legado de Fidel Castro es uno de los pelotones de fusilamiento, el robo, el sufrimiento unimaginable, la pobreza y la negación de los derechos humanos fundamentales. Aunque Cuba sigue siendo una isla totalitaria, es mi esperanza que hoy marque un alejamiento de los horrores soportados por demasiado tiempo, Hacia un futuro en el que el maravilloso pueblo cubano finalmente viva en libertad que tan urgentemente merecen”.
El presidente electo añadió: “Aunque las tragedias, las muertes y el dolor causados por Fidel Castro no puedan ser borrados, nuestro gobierno hará todo lo posible para asegurar que el pueblo cubano pueda finalmente iniciar su camino hacia la prosperidad y la libertad. Americanos que me apoyaron tanto en la campaña presidencial, incluyendo la Asociación de Veteranos de la Brigada 2506 que me apoyó, con la esperanza de que algún día pronto vea una Cuba libre”.
El vicepresidente electo Mike Pence twitteó el amanecer de una nueva esperanza ahora que “el tirano” ha muerto.
“El tirano Castro está muerto, surge una nueva esperanza, estaremos con el pueblo cubano oprimido por una Cuba libre y democrática, ¡Viva Cuba Libre!” Dijo Pence.



amigo y socio en los Estados Unidos de América”.
Poco después de que Obama emitiera su declaración sobre la muerte de Castro, el senador republicano Marco Rubio respondió a través de Twitter criticando los comentarios del presidente.
“El presidente Obama emitió una declaración patética sobre la muerte del dictador Fidel Castro sin mencionar a miles de asesinados y encarcelados encuba”, dijo el tweett de Rubio.
El ex gobernador de la Florida, Jeb Bush, señaló que el Presidente no hizo referencia a las víctimas de Castro. “No menciona que millones han sufrido por causa de Fidel Castro una tragedia”, dijo Bush.
La muerte de Castro fue anunciada el viernes por la noche. Tenía 90 años. El funeral está programado para el 4 de diciembre, después de nueve días de duelo.

Especialista de Vivienda

Common Wealth, una organización no lucrativa en Madison, está buscando un especialista de viviendas para ayudar en la gestión de nuestra cartera de vivienda de 146 unidades en el lado este y suroeste de Madison.

La posición implica la comercialización y arrendamiento, gestión de relaciones con los inquilinos, administración del lugar y las tareas administrativas.

Esta es una posición a tiempo parcial de 25 horas por semana. La paga es \$ 20- \$21 por hora, más una parte proporcional de vacaciones pagadas y días de enfermedad.

Para aplicar, presentar un paquete de solicitud completo a: Desarrollo Common Wealth al 1501 Williamson Street, Madison, Wisconsin 53703 o por correo electrónico a: housinghiring@cwd.org.

Common Wealth valora la diversa experiencia de la vida en su proceso de contratación y es un empleador que ofrece igualdad de oportunidad. Bilingüe, bicultural, y se motiva a personas de color a aplicar.

Los paquetes de solicitud debe cumplir cada uno de los siguientes requisitos:
1) una solicitud de empleo; 2) una hoja de vida; y 3) una carta de presentación que describe su experiencia: en áreas de; a) gestión de la propiedad; y b) con personas de hogares de bajo ingreso y de orígenes diversos.

Las solicitudes de empleo están disponibles en línea en www.cwd.org y en la dirección arriba. Se dará preferencia a paquetes de solicitudes completos recibidos a más tardar el Lunes 12 de Diciembre del 2016, 5pm de la tarde. Se aceptarán solicitudes hasta que el puesto deje de ser vacante.



Common Wealth

Housing Specialist

Common Wealth, a nonprofit in Madison, is seeking a Housing Specialist to assist in the management of our housing portfolio of 146 units on Madison’s east and southwest side.

The position involves marketing and leasing, managing tenant relations, on-site management and administrative duties.

This is a part-time position at 25 hours/week. Pay is \$20-\$21/ hour, plus a pro-rata share of paid vacation and sick days.

To apply, submit a complete application packet to: Common Wealth Development, 1501 Williamson Street, Madison, Wisconsin 53703 or email to: housinghiring@cwd.org

Common Wealth values diverse life experience in its hiring process and is an Equal Opportunity Employer. Bilingual, bicultural, and people of color are strongly encouraged to apply.

Application packets must contain each of the following: 1) an employment application; 2) a resume; and 3) a cover letter describing your experience: a) in property management; and b) with people from low income households and racially diverse backgrounds.

Applications are available online at www.cwd.org and at the address above. Preference will be given to complete application packets received by 5 p.m.Monday, December 12, 2016, applications accepted until position filled

Educación Temprana, crucial para niños latinos con dificultades de aprendizaje



Hoy Los Angeles, News Feature, Esmeralda Fabian Romero, Posted: Oct 06, 2016

En el Condado de Los Ángeles los niños de origen latino menores de 5 años suman la mayoría entre los infantes listos para aprender y comenzar a recibir las ventajas de una educación temprana. Tales como tener éxito en los años escolares futuros y tener una mayor probabilidad de graduarse del bachillerato y de asistir a la universidad.

Pero para algunos niños con alguna deficiencia de aprendizaje, el asistir a preescolar o a algún centro de educación temprana les brinda una ventaja crucial: una menor probabilidad de terminar clasificados en un programa de educación especial.

Esto gracias a que los proveedores de cuidado infantil o educadores están capacitados para identificar las señales de alerta en sus primeros años de vida.

Esa ventaja fue la que Nancy Zambrano encontró, cuando su pequeño hijo Nicolás comenzó a asistir al centro de educación temprana Hope Street Family Center, donde a los 2 años de edad se le detectó una dificultad en el habla.

“Yo en si no me fije que el niño no tenía muchas palabras. En realidad aquí me ayudaron a darme cuenta de eso, porque como yo era madre primeriza, no tenía a nadie con quien compararlo”, recordó la madre originaria de Ecuador, quien llegó a Los Ángeles embarazada y sin conocer a nadie.

Educación Temprana, crucial para niños latinos con dificultades de aprendizaje

“Lo evaluaron y determinaron que a sus 2 años el tenía un lenguaje de 13 meses. Todo eso era lo que llevaba atrasado”, agregó.

Afortunadamente para Zambrano el personal del centro, la guió paso a paso y la refirió a un centro regional donde su hijo pudo recibir las terapias que necesitaba. Ahí mismo le diagnosticaron a tiempo otro trastorno de tipo sensorial, para el que también recibió tratamiento.

“Fue fantástico porque en un mes el niño ya estaba mejorando y lo mejor fue que le dieron las terapias en inglés y en español”, señaló la madre.

“Los padres no deben asustarse de lo que el niño pueda tener. Deben tomarlo con madurez y actuar como lo hizo Nancy. Verlo como un reto, no como un problema”, dijo la Dra. Lucia Liberman-Bert, coordinadora de servicios sociales y manejo clínico del Hope Street Family Center, quien trabajo directamente en el caso de Nicolás.

Otro tipo de deficiencias en el comportamiento que comienzan a presentarse desde temprana edad en algunos menores son el trastorno por déficit de atención e hiperactividad (TDAH), la dislexia y hasta señales de autismo.

“La importancia de detectar habilidades socioemocionales es que los problemas de comportamiento y emocionales a temprana edad impiden el aprendizaje y suponen riesgos futuros para el ajuste escolar, el desempeño académico y al éxito vocacional a largo plazo en la adolescencia y la edad adulta”, sugiere el estudio From Neurons to

Neighborhoods: The Science of Early Childhood Development.

En su libro *Disconnected Kids*, el Dr. Robert Melillo, fundador de los centros Brain Balance y autor de múltiples estudios del cerebro, indica que alrededor de 1.5 millones de niños en edad escolar (1 de cada 5 niños de 5 a 6 años de edad) será diagnosticado con algún tipo de desorden neurológico que le impedirá aprender e interactuar socialmente. “En la ultima década, en Estados Unidos el número de estudiantes en clases de educación especial ha crecido en un 49.6 por ciento”, sostiene Melillo en su libro.

Samantha Coelho es directora asistente del programa del centro Brain Balance en Huntington Beach, donde trabaja con niños y adolescentes que han sido diagnosticados con este tipo de trastornos. Ahí reciben terapia física y apoyo cognitivo bajo el programa creado del Dr. Mellilo, que busca balancear ambos hemisferios del cerebro.

“Los padres llegan al centro porque el comportamiento de sus hijos no les permite enfocarse adecuadamente en la escuela. Estos niños tienen un comportamiento negativo no porque sean indisciplinados, sino porque están pidiendo ayuda, porque no pueden aprender”, explicó Coelho. “En la mayoría de los casos los maestros son los que han identificado los problemas y alertado a los padres”, destacó.

Alan Romero, quien fue diagnosticado con TDAH a los 8 años de edad, asistió al centro Brain Balance, donde recibió dichas terapias con resultados exitosos. En la mayoría de los casos los niños que concluyen este programa logran alcanzar las habilidades del grado escolar correspondiente con su edad, superando un retraso de dos o más grados escolares, apuntó Coelho.

Contrario a Nicolás, En el caso de Alan no fue hasta que inició el primer grado de primaria que sus maestros alertaron a sus padres de que su comportamiento lo estaba retrasando en su aprendizaje.

“Como maestra y como directora he visto casos con niños que no tienen control de sí mismos o que no tienen socialización. Los maestros en nuestros centros pueden identificar si un niño puede tener ADHD (TDAH, en español). Ellos reciben este tipo de entrenamiento y saben como pueden intervenir o apoyar a en corregir el comportamiento”, explicó Celia Ayala, directora de LAUP (Los Angeles Universal Preschool)

Actualmente LAUP provee asistencia y fondos financieros a 500 planteles y hogares con programas educativos para 20 mil niños en edad temprana en todo el Condado de los Ángeles.

“Piensas que esta chiquito o que la maestra no es paciente con él. Pero cuando termina el

primer grado, pasa al segundo, luego al tercero y el problema de comportamiento ya es de aprendizaje, entonces sabes que tienes que actuar y apoyarlo hasta donde sea necesario”, recordó el padre de Alan, Ramiro Romero.

“Si ya esperamos a que el niño este reprobando grados en segundo o tercero, ya estamos fallando, porque después ellos pierden confianza en si mismos”, sostiene Ayala. “Es una conversación difícil, porque para los padres nuestros hijos son perfectos, pero tenemos que escuchar a los expertos”.

Aun así, algunas madres como Julia Mendoza todavía creen que sus hijos están mejor criados con los abuelos. “No tengo planes de poner a mi hijo en preescolar o llevarlo a una guardería. Creo que nadie puede cuidar mejor a mi hijo que mi mamá”, sostuvo Mendoza, madre de un niño de 3 años.

Su caso es un reflejo de lo que sucede con la gran mayoría de niños hijos de inmigrantes. De acuerdo con Barbara DuBransky, directora del programa de desarrollo de First 5 LA, el 47 % de los hijos de inmigrantes de 0 a 5 años de edad están siendo criados en un ambiente “informal”.

Ayala opina que los abuelos efectivamente aportan mucho al desarrollo del bebé pero no reemplazan las ventajas de una educación temprana de calidad.

“Sabemos que las abuelas las tías, las abuelas podemos hacer mucho brindando un ambiente amoroso, pero no todos tenemos la preparación en observar, evaluar y diagnosticar. Algo que los maestros sí”, enfatizó.

Liberman-Bert destacó que uno de los grandes problemas entre la comunidad latina es darle importancia a las críticas de la gente el no informarnos, y el miedo. “Miedo a los papeles, al idioma, que lo van a abusar, que lo van a señalar. Nada de eso es más importante que el bienestar del niño. (intervenir)Lo más temprano, lo mejor”, subrayó.

La temprana detección de necesidades especiales no solo es crucial pero hasta conveniente, ya que los centros regionales, operados con fondos estatales, apoyan el desarrollo adecuado de los niños hasta los 3 años, generalmente sin costo para los padres.

Zambrano es el claro ejemplo de que el apoyo recibido en el centro educativo de su hijo fue crucial. “Hay que informarse, leer los papeles que nos dan desde que nacen en el hospital, ponerlo en practica, observar si los bebés están haciendo lo que se supone deben hacer y no tener miedo, ¡actuar!”.

Este artículo fue producido como parte del New America Media's 2016 Early Childhood Education fellowship.

<http://newamericamedia.org/2016/10/educacion-temprana.php>

STUCK?

Problem gambling can turn your life upside down. Maybe it used to be fun. Harmless entertainment. But now it's all you think about, all you want to do. Betting has become a part of your being. You're gambling more, and losing more. It's affecting your work, your family, your finances, and it's time to stop – before you lose it all.

You're not alone. Help is as close as a call or a click. Reach out. There are people who care, and can help you get back on your feet again.

Call the Problem Gambling Helpline at **1-800-GAMBLE-5 (1-800-426-2535)** or **visit wi-problemgamblers.org**.





Photo 1: “Cougar”, Coach Adán, equipo de infantes integrado por latinitos.
Photo 2: “Chivitas”, coach Francisco García, integrado por infantes latinos y anglos.
Photo 3: “Arsenal”, Coach Alex Flores, equipo de infantes integrado por latinos y anglos.
Photo 4 “Sahuayo”, Coach Jesús Segura, equipo con tradición y con “Porra” brava.

ES MÁS SABROSO CUANDO SE TRABAJA ENTRE AMIGOS

UNETE AL EQUIPO WORKATQDOBA.COM



“Tenemos muy buen ambiente y todos nos llevamos muy bien. Los horarios son flexibles, varias opciones de planes de salud y la compañía valora nuestro trabajo.”
Antonio de Jesus Villalobos, Asistente de Gerente.

Contratando personal para todos los puestos.
En el restaurant de Fitchburg
Buen Salario.

Aplique hoy mismo en
www.WORKATQDOBA.COM

Qdoba.

**VIVE TU PASIÓN
POR PARTIDA DOBLE**
LOS ÚNICOS EN OFRECERTE LA LIGA Y LAS ELIMINATORIAS
EN HD AL MEJOR PRECIO

**dish
LATINO**
VENDEDOR AUTORIZADO

**PRECIO FIJO GARANTIZADO
POR 2 AÑOS** **\$34.99**
MES

¡NO TE PIERDAS LA LIGA NI LAS ELIMINATORIAS!
INSCRÍBATE A DishLATINO HOY.

Wisconsin Financial Services
3557 East Washington Ave. Madison, WI 53704
608-630-9007

Necesita certificados de nacimiento?
matrimonio? defunción?
O el certificado militar DD214?



Martha Teresa Ortiz Garza
puede responder a todas sus preguntas
y ayudarle a completar los formularios.
1-608-267-8810



Register of Deeds
Room 110

Necesita una licencia de matrimonio?

Michelle Bublitz
puede contestar
a todas sus preguntas.

1-608-266-4121



Ambas son bilingües.

Dane County Clerk's office
Room 106A